Preface to the Chinese translation

Finally the Chinese translation of my book “Understanding emotion in Chinese culture: Thinking through psychology” (Springer, 2015) is to be in print after three years of toil! The good news filled me with emotions, but it will take a while to say what emotions I feel. First I recall the rumor going around Fuller graduate School of Psychology between 2016 and 2017 that I made Dr. Zhongyao Xie work very hard day and night. Anyone who saw him in those days did not fail to tell me that. I also recall my weekly Wechat with Zhongyao over the book, a conversation that lasted for at least an hour, if not more. I remember many occasions when he would call immediately after he came back from class before he had dinner. With a flair of obsessive-compulsive disorder, I lost count of how many revisions Zhongyao and I went through. I have to say that Zhongyao tolerated the whole thing well—he even claimed to have enjoyed the intense work. Judging by our coast to coast Wechat conversations, we both enjoyed the process.

Now the book is finally coming out in Chinese, so my mother could read it, if she were alive! This sounds almost like a dream. With all the emotions that I inherited and learned from my mother, I wish this Chinese translation, made possible by Dr. Zhongyao Xie, would resonate well with the hearts of the readers from my mother’s soil.

Louise Sundararajan

May 1st, 2019

Rochester, NY, USA